

ВЕСТНИК
МОСКОВСКОГО
УНИВЕРСИТЕТА

MOSCOW
STATE
UNIVERSITY
BULLETIN

Moscow University Bulletin

JOURNAL

founded in November 1946
by Moscow University Press

Series 9

PHILOLOGY

NUMBER TWO

MARCH – APRIL

Published in 6 issues per year
on behalf of the Faculty of Philology
by Moscow University Press

Moscow University Press • 2022

Вестник Московского университета

НАУЧНЫЙ ЖУРНАЛ

Основан в ноябре 1946 г.

Серия 9

ФИЛОЛОГИЯ

№ 2

МАРТ – АПРЕЛЬ

Выходит один раз в два месяца

Издательство Московского университета • 2022

РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ:

Главный редактор — д. ф. н., проф. **М.Л. Ремнёва**

Зам. главного редактора по лингвистике — д. ф. н., проф. **И.М. Кобозева**

Зам. главного редактора по литературоведению — д. ф. н., проф. **В.М. Толмачёв**

Отв. секретарь по лингвистике — д. ф. н., проф. **С.В. Князев**

Отв. секретарь по литературоведению — д. ф. н., проф. **Г.В. Зыкова**

ЧЛЕНЫ РЕДКОЛЛЕГИИ:

д. ф. н., проф. **О.В. Александрова**; к. ф. н., доц. **А.Е. Беликов**; д. ф. н., проф. **Т.Д. Венедиктова**;

д. ф. н., проф. **Д.П. Ивинский**; д. ф. н., проф. **А.И. Изотов**; д. ф. н., доц. **Л.В. Коровин**;

д. ф. н., проф. **Н.Т. Пахсарьян**; д. ф. н., проф. **Е.В. Петрухина**; д. ф. н., проф. **А.И. Солопов**;

д. ф. н., проф. **С.Г. Татевосов**

ЧЛЕНЫ МЕЖДУНАРОДНОГО РЕДАКЦИОННОГО СОВЕТА:

АМАТУЦЦИ Антонелла (Antonella AmatuZZi), PhD, профессор (Италия, Туринский ун-т);

БЁМИГ Михаэла (Michaela Bohmig), PhD, профессор (Италия, Неаполитанский ун-т);

БЕНТЦИНГЕР Рудольф (Rudolf Bentzinger), PhD, профессор, академик (Германия, Берлин-Бранденбургская академия наук);

ВЕРЛИНСКИЙ Александр Леонардович, д.ф.н., профессор (Россия, СПбГУ);

ВОЛЬФ Юрген (Jürgen Wolf), PhD, профессор (Германия, Марбургский ун-т);

ДЕЛАНДШИР Кристл (Christl De Landsheer), PhD, профессор (Бельгия, Антверпенский ун-т);

ДЕМЬЯНКОВ Валерий Закиевич, д.ф.н., профессор (Россия, ИЯ РАН);

ДЁЙЧКОРНБЛАТТ Джудит (Judith Deutsch Kornblatt), PhD, профессор (США, ун-т Висконсина);

ДЫБО Анна Владимировна, д.ф.н., профессор, член-корреспондент РАН (Россия, ИЯ РАН);

ЗАБОТКИНА Вера Ивановна, д.ф.н., профессор (Россия, РГГУ);

ЗОЛОТОВА Татьяна Аркадьевна, д.ф.н., профессор (Россия, Марийский гос. ун-т);

ИНЬКОВА-МАНЗОТТИ Ольга Юрьевна (Olga Inkova-Manzotti), д.ф.н., профессор (Швейцария, Женевский ун-т);

ЙОВАНОВИЧ Томислав (Томислав Јовановић), PhD, профессор (Сербия, Белградский ун-т);

ЛАШРЕ-ДЮЖУР Анн (Anne Lacheret-Dujour), PhD, профессор (Франция, ун-т Западный Париж – Нантер);

ЛЕЙТИ Марли Куадрус (Marli Quadros Leite), PhD, профессор (Бразилия, ун-т Сан-Паулу);

МЕДВЕДЕВА Галина Витальевна, д.ф.н., профессор (Россия, Иркутский гос. ун-т);

МИРЧЕВСКА-БОШЕВА Биляна (Биљана Мирчевска-Бошева / Biljana Mirčevska-Boševa / Biljana Mirchevska-Boševa), PhD, профессор (Македония, ун-т Свв. Кирилла и Мефодия);

МОТТИРОНИ Эжени (Eugénie Mottironi), PhD, профессор (Швейцария, Женевский ун-т);

МУСТАЙОКИ Арто (Arto Samuel Mustajoki), PhD, профессор (Финляндия, Хельсинский ун-т);

НЕМЕЦ-ИГНАШЕВА Диана Осиповна (Diane O. Nemes-Ignashev), PhD, профессор (США, Карлтон Колледж);

НЕССЕЛЬРАТ Хайнц-Гюнтер (Heinz-Günther Nesselrath), PhD, профессор, академик (Германия, Геттингенский ун-т);

НИВА Жорж (Georges Nivat), PhD, профессор (Франция, Европейская академия);

КАВАЛЬЕРЕ Арлете Орландо (Arlete Orlando Cavaliere), PhD, профессор (Бразилия, ун-т Сан-Паулу);

ПАЛМЕР Найджел Фентон (Nigel Fenton Palmer), PhD, профессор (Великобритания, Оксфордский ун-т);

ПОЛОНСКИЙ Вадим Владимирович, д.ф.н., профессор (Россия, ИМЛИ РАН);

РАСКИНИ Элиза (Elisa Raschini), PhD, профессор (Франция, Эколь Нормаль);

РОБЕРТС Джейн (Jane Roberts), PhD, профессор (Великобритания, ун-т Лондона);

САРАНЦАЦРАЛ Цэрэнчимэдийн (Tséréncchimédiin Sarantsatsral), д.ф.н., профессор (Монголия, Монгольский гос. ун-т);

УХЛИК Младен (Mladen Uhlik), PhD, доцент (Словения, ун-т Любляны)

Редактор *И.В. Луканина*

СО Д Е Р Ж А Н И Е

СТАТЬИ

Дьяченко Е.В., Князев С.В. О качестве предупредного гласного в русских говорах с задонским яканьем 9

Макеева И.И. История семантики русских эмотивных глаголов *восторгаться, восхититься, возмутиться, изумиться* 25

Ключенович С.С. Неполное поглощение словосочетания при универбации в современном немецком языке 40

Шурхаленко А.Д. Способы выражения начала действия в русских летописях XV–XVI вв. 51

Хадыева Т.В. Об одной особенности унификации твердого и мягкого вариантов в *а-склонении имен существительных (на материале деловых памятников Северо-Восточной Руси и Рязанского края) . 60

Smolonenkova V. Stylistic reflexes and text decoding 69

Толмачев В.М. Парадоксы романтического искания Абсолюта и «Неведомый шедевр» О. де Бальзака. Часть 2 80

Кротова Д.В. Символика света в поэзии В. Шаламова 98

Зупник Н.А. Бодлер как Некрасов: к истории первых русских переводов из «Цветов зла» 108

УДИВЛЕНИЕ ОТ ТЕКСТА

Peer W. van. Some Progress in Literary Studies: ‘Ostranenie’ and Beyond 117

Чернейко Л.О. Острые вопросы вокруг *остран(н)ения* 128

Венедиктова Т.Д. Остранение в составе эстетического опыта: к прагматике литературного стиля 140

Корчинский А.В. Шок и рутина как модусы реалистического письма: к исторической нарратологии русского классического романа . . 151

Самостиенко Е.В. Гиперестезия как остранение: рефлексивность и (микро)воображение в русской поэзии XIX–XX вв. 163

ОБЗОР

Большина А.С. Методы автоматического формирования семантически размеченных корпусов 173

МАТЕРИАЛЫ И СООБЩЕНИЯ

Кононова У.В. Лирика М.Е. Салтыкова как предвосхищение его прозы 184

РЕЦЕНЗИИ

Ситько Ю.Л. Дымарский М. Я. Коммуникативная функция и предикативные структуры. Очерки по теории синтаксиса: монография. СПб.: Изд-во РГПУ им. А.И. Герцена, 2021 193

Зыкова Г.В. Красикова А. Поэма И. Сельвинского «Уляляевщина». История текста. СПб.: Нестор-История, 2021 197

Полосина Н.К. Бейт Дж. Уордсворт-радикал. Поэт, изменивший мир. L.; New Haven: Yale University Press, 2020 201

НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ

Ремнёва М.Л., Белавина Е.М. Ломоносовские чтения-2021 на филологическом факультете Московского университета 206

Красильникова Л.В., Евтихьева А.С. Отчет о юбилейной конференции РКИ 219

Чиждова Л.А. Международная конференция «Наследие трудов Ю.В. Рождественского в XXI веке — к 95-летию со дня рождения Юрия Владимировича (1926–1999)» 224

Солопов А.И. Всероссийская научная конференция «Классическая филология в контексте мировой культуры — XIV. Научные чтения, посвященные памяти профессора Дмитрия Евгеньевича Афиногенова (28.08.1965–28.08.2021)» 230

ЮБИЛЕИ

Мещеряков С.Н. Алла Геннадьевна Шешкен 235

Комарова К.И. Ольга Сергеевна Плотникова 238

 CONTENTS

ARTICLES

<i>Dyachenko E., Knyazev S.</i> On the quality of the prestressed vowel in Russian dialects with <i>Zadonsk yakanye</i>	9
<i>Makeeva I.</i> Historical semantics of the Russian verb	25
<i>Klyuchonovich S.</i> Partial absorption of a word combination during univerbation in modern German	40
<i>Shurkhalenko A.</i> Ways of expressing the beginning of action in the Russian Chronicles of the 15 th –16 th centuries	51
<i>Khadyeva T.</i> On a characteristic of the unification of hard-stem and soft-stem nouns in * <i>ā</i> /* <i>jā</i> -declension (a study of business documents of Northeastern Rus' and Ryazan Region)	60
<i>Smolenenkova V.</i> Stylistic reflexes and text decoding	69
<i>Tolmatchoff V.</i> Paradoxes of the Romantic search for the Absolute and Balzac's <i>Le Chef-d'Œuvre Inconnu</i> . Part 2	80
<i>Krotova D.</i> Symbolism of light in V. Shalamov's poetry	98
<i>Zupnik N.</i> Baudelaire as Nekrasov: to the history of the first Russian translations from <i>The Flowers of Evil</i>	108

How Texts Surprise

<i>Peer W. van.</i> Some progress in literary studies: 'Ostranenie' and beyond	117
<i>Cherneyko L.</i> Urgent issues around Ostranenie	128
<i>Venediktova T.</i> Ostraneniye in aesthetic experience: towards the pragmatics of literary style	140
<i>Korchinsky A.</i> Shock and routine as modes of realist writing: towards a historical narratology of the Russian classical novel	151
<i>Samostienko E.</i> Hyperesthesia as defamiliarisation: reflexivity and (micro) imagination in Russian poetry of the 19 th –20 th centuries	163

OVERVIEW

<i>Bolshina A.</i> On the methods of automatic creation of semantically annotated collections	173
---	-----

SUBMISSIONS AND REPORTS

<i>Kononova U. M.</i> Saltykov's poetry as an anticipation of N. Shchedrin's prose (reviewed by Makeev, Fedotov, Korovin)	184
---	-----

REVIEWS

<i>Sitko Yu. D y m a r s k y M. Ya.</i> Communicative function and predicative structures. Essays on syntax theory: monograph. St. Petersburg, Herzen State Pedagogical University of Russia, 2021	193
<i>Zykova G. K r a s n i k o v a A.</i> Ilya Selvinsky's poem <i>The Lay of Ulyalaev</i> . History of the text. St. Petersburg, Nestor-Istoria, 2021	197
<i>Polosina N. B a t e J.</i> Radical Wordsworth. The Poet Who Changed the World. London; New Haven: Yale University Press, 2020	201

ACADEMIC LIFE

<i>Remneva M.L., Belavina E.M.</i> The 2021 Lomonosov Readings at Moscow University's Faculty of Philology	206
<i>Krasilnikova L., Evtihieva A.</i> Report on the conference held to mark the anniversary of teaching Russian as a foreign language	219
<i>Chizhova L.</i> International conference: The heritage of Yu. Rozhdestvensky's works in the 21 st century. To Yuri Rozhdestvensky's 95 th anniversary	224
<i>Solopov A.</i> All-Russian scientific conference 'Classics in the context of the world culture XIV. In memoriam Professor D.Afinogenov (28.08.1965–28.08.2021)'	230

ANNIVERSARIES

<i>Meshcheryakov S.</i> Alla Sheshken	235
<i>Komarova K.</i> Olga Plotnikova	238